

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Юридический институт

УТВЕРЖДАЮ:

Директор Юридического института

 О.И. Андреева

«05» июня 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в сфере юриспруденции

по направлению подготовки

40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль) подготовки

«Юриспруденция»

Форма обучения

Очно-заочная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2023

Код дисциплины в учебном плане: Б1.О.05.02

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

 И.А. Никитина

Председатель УМК

 С.Л. Лонь

Томск 2023

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-4 – способность осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

– ОПК-8 – способность целенаправленно и эффективно получать юридически значимую информацию из различных источников, включая правовые базы данных, решать задачи профессиональной деятельности с применением информационных технологий и с учетом требований информационной безопасности.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационными технологиями (далее - ИКТ):

ИУК-4.2. Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ.

ИОПК-8 ИОПК – 8.1. Знает основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, особенности работы с информацией в глобальных компьютерных сетях;

ИОПК – 8.2. Умеет определять сложность и многообразие информации; ее обобщения, анализа и восприятия; обобщать, анализировать информацию; критерии разграничения информации от дезинформации;

ИОПК-8.3. Владеет навыками поиска, получения, хранения юридически значимой информации с использованием информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности.

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить нормы, правила и способы осуществления коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке для решения профессиональных задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия

– Научиться аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках в бытовой и профессиональной сферах межличностного и межкультурного взаимодействия

– Применять понятийный аппарат для того, чтобы логически верно и грамотно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках для решения задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия. Пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями русского и иностранного языка; основными сайтами поддержки грамотности в сети «Интернет» для решения практических задач профессиональной деятельности.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр освоения и форма промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 2, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования. Учебный модуль предназначен для студентов, продолжающих изучение английского языка после освоения программы по курсу «Иностранный язык» в I семестре. Модуль ориентирован на студентов по специальности «Юриспруденция» в соответствии с требованиями в системе курсов, направленных на развитие и совершенствование межкультурных компетенций личности.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 часов, из которых – практические занятия - 32 ч.;

- контактная работа в период теоретического обучения - 1.6ч.;
- самостоятельная работа- 146.4ч.;
- иная контактная работа – 1.6ч.
- форма аттестации – экзамен

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тематический план:

Тема 1. Преступления

Тема 2. Присяжные

Тема 3. Стадии судебного разбирательства с участием присяжных

Тема 4. Судебная система России

Тема 5. Особенности зарубежных судебных систем

Грамматический материал:

Тема 1. Модальные глаголы и их эквиваленты

Тема 2. Причастие I и II

Тема 3. Страдательный залог

Тема 4. Инфинитив и инфинитивные конструкции

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Содержание зачета в первом семестре:

Лексико-грамматический тест

Построение монологических и диалогических высказываний с использованием изученной лексики и формул речевого общения в рамках пройденных разговорных тем

Реферирование аутентичного текста на английском языке с применением служебных слов (устно)

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

Лексико-грамматический тест. Данная форма контроля используется в рамках промежуточной аттестации и на этапе итоговой аттестации, с помощью которого определяется уровень сформированности компетенции. Тесты для текущего контроля дисциплины разработаны в электронном учебном пособии «Грамматический тренинг» и оцениваются компьютерной программой автоматически. Тесты промежуточного и итогового контролей оцениваются по процентной шкале оценки знаний, где проценты соответствуют баллам: 56% - 70% - «удовлетворительно»; 71%-90% - «хорошо»; 91%-99% - «отлично».

Составление диалогов и монологических высказываний. Составление диалогов и монологических высказываний осуществляется по пройденным темам с использованием лексического и грамматического материала. Контроль сформированности навыков и умений осуществляется с помощью ситуативных заданий, при выполнении которых обучающиеся должны решить поставленную коммуникативную задачу, прибегая к коммуникативным приемам, клише и другим вербальным средствам коммуникации.

Оценочным инструментом является таблица критериев оценки устных ответов.

| | | |
|---------|-----|---|
| низкий | «3» | выстраивает монолог-описание, монолог-повествование по увиденному, прочитанному; делает краткие сообщения по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, соблюдая нормы речевого этикета; имеет заметные сложности в ведении и поддержании беседы; имеет сложности в начинании и ведении диалога-обмена мнениями и диалога-интервью; имеет заметные сложности в уточнении, расспросе собеседника во время диалога. |
| средний | «4» | выстраивает монолог-описание, монолог-повествование без видимых сложностей по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, всегда соблюдая нормы речевого этикета; начинает и заканчивает диалог-обмен мнениями и диалог-интервью; имеет некоторые сложности при расспросе собеседника для уточнения информации и при поддержании беседы; не всегда может логично высказать свою точку зрения по увиденному/прочитанному. |
| высокий | «5» | легко выстраивает монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение по увиденному, прочитанному; начинает, поддерживает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, всегда соблюдая нормы речевого этикета; уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивает собеседника в процессе диалога; без видимых проблем высказывает свою точку зрения по увиденному, прочитанному. |

Оценивание реферирования текста.

| | | |
|--------|-----|---|
| низкий | «3» | понимает основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов туристской направленности; не выделяет запрашиваемую информацию; имеет сложности в понимании научно-популярных и научных текстов; имеет сложности в осуществлении поиска |
|--------|-----|---|

| | | |
|---------|-----|--|
| | | информации в соответствии с поставленной задачей; |
| средний | «4» | полностью понимает аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) тексты и прагматические тексты, выделяет запрашиваемую информацию; понимает основное содержание научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой с помощью наводящих вопросов; имеет небольшие сложности в осуществлении поиска информации в соответствии с поставленной задачей; |
| высокий | «5» | полностью понимает аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) тексты и прагматические тексты, выделяет запрашиваемую информацию; полностью понимает содержание научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой; осуществляет поиск информации в соответствии с поставленной задачей; |

Продолжительность зачета 1ч.

Результаты зачета определяются оценками «зачтено» и «не зачтено».

Экзамен во втором семестре проводится в письменной форме по билетам. Экзаменационный билет состоит из трех частей. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Содержание экзамена:

1. Письменный перевод аутентичного текста с английского языка на русский с использованием словарей. ИОПК – 8.1
2. Реферирование аутентичного текста на английском языке с применением служебных слов (устно). ИУК-4.2. ИОПК – 8.2.
3. Беседа в рамках бытовой и профессиональной сферы с использованием изученной лексики и формул речевого общения. ИУК-4.2. , ИОПК-8.3

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Таблица критериев оценки письменного перевода

| | | |
|---------|---|---|
| плохой | 2 | Перевод содержит много фактических ошибок; в переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; коммуникативное задание не выполнено (переведено менее 50% текста) |
| низкий | 3 | Перевод неполный (переведено менее 70% текста); плохая «читабельность» текста; в переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; допускается до 4 фактических ошибок, неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. |
| средний | 4 | Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается до 3 фактических ошибок; культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы; коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. |

| | | |
|---------|---|--|
| высокий | 5 | Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, содержит -1-2 фактических ошибки; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. |
|---------|---|--|

Таблица критериев оценки устных экзаменационных ответов

| Вид деятельности | | |
|------------------|--------|---|
| Уровень | Оценка | Реферирование |
| плохой | 2 | плохо понимает основное содержание аутентичных текстов профессиональной направленности, имеет сложности в осуществлении поиска информации в соответствии с поставленной задачей; не в состоянии передать прочитанную информацию (допускается более 3 грамматических или 3 лексических ошибок); |
| низкий | 3 | плохо понимает основное содержание аутентичного текста профессиональной направленности, имеет сложности в осуществлении поиска информации в соответствии с поставленной задачей; не в состоянии передать прочитанную информацию (допускается 3 грамматических или 3 лексических ошибки) |
| средний | 4 | полностью понимает основное содержание аутентичных текстов профессиональной направленности; выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой; имеет небольшие сложности в передаче информации о прочитанном в соответствии с поставленной задачей (допускается 2 грамматических или 2 лексических ошибки) |
| высокий | 5 | полностью понимает содержание аутентичных текстов профессиональной направленности, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной задачей; свободно выстраивает предложения (допускается 1 грамматическая или 1 лексическая ошибка) и способен передать информацию о прочитанном на иностранном языке. |
| Говорение | | |
| плохой | 2 | Коммуникативная задача выполнена менее, чем на 50%, три и более аспекта содержания не раскрыты. Высказывание нелогично. |
| низкий | 3 | Коммуникативная задача выполнена не полностью, 2 аспекта заданной темы не раскрыты (остальные раскрыты полно); высказывание не всегда логично, средства логической связи не всегда используются правильно; используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 3 лексико-грамматических ошибок), имеет сложности в ведении и поддержании беседы; имеет заметные сложности в уточнении, расспросе собеседника во время диалога. |
| средний | 4 | Коммуникативная задача выполнена частично, 1 аспект заданной темы не раскрыт (остальные раскрыты полно) содержание неполно отражает все аспекты заданной темы; высказывание в основном логично, есть ошибки в использовании средств логической связи; используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 2 лексических или |

| | | |
|---------|---|--|
| | | фонетических ошибок и 2 грамматических ошибки) поддерживает и заканчивает диалог-обмен мнениями, уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); имеет некоторые сложности при расспросе собеседника для уточнения информации и при поддержании беседы; не все может логично высказать свою точку зрения по увиденному/прочитанному. |
| высокий | 5 | Коммуникативная задача выполнена полностью, содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты заданной темы; высказывание логично, средства логической связи используются правильно; используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче (допускается не более 1 лексической, 1 фонетической и 1 грамматической ошибки) поддерживает и заканчивает диалог-обмен мнениями, уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); без видимых проблем высказывает свою точку зрения по усвоенному материалу. |

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith Law. Career paths. Express publishing. 2016

Английский язык для юристов : учебное пособие : [для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция" / авт.-сост.: Десяткова Т. М., Немировская Э. А., Бакарева А. П. и др.] ; под ред. Т. М. Десятковой. – 7-е изд., испр. – Москва : Омега-Л, 2012. – 373 с.

English for Law Students: University Course. Part I = [Английский язык для студентов-юристов] : учеб. пособие / ред.: Т. Tarasova .— 2-е изд. — М. : Статут, 2015 .— Текст на англ. яз. — ISBN 978-5-8354-1166-5 (Part I) .— ISBN 978-5-8354-1165-8

Английский язык для студентов университетов. Упражнения по грамматике. О.А.Березина, Е.М. Шпилюк Москва. Издательский центр "Академия". Москва 2008

Кагуй.Н.В Грамматика английского языка.Н.В. Ростов на Дону. Феникс 2013

Невзоров А.А. — Questions. Answers. Tags. Вопросы. Ответы. Теги. <https://e.lanbook.com/book/92927>

Бикеева А. — 100 интересных английских цитат и высказываний в картинках. 100 curious English quotes and sayings in pictures : учебное пособие. <https://e.lanbook.com/book/92900>

Дьяконова Е. А. — Английские грамматические времена : чтобы запомнить, надо понять : учебное пособие. <https://e.lanbook.com/book/91041>

Богатырева М. А. Учебник английского языка для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения [Электронный ресурс] : Учебники. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2011. — 640 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/2618>.

Березина О.А.,Шпиллюк Е.М. Английский язык для студентов университетов. Упражнения по грамматике. Москва. Издательский центр “Академия”. Москва 2008

Савицкая И. С. Базовый курс английского языка для студентов-юристов I курса [Электронный ресурс] : [учебное пособие для студентов, аспирантов, магистрантов, преподавателей юридических специальностей вузов : в 2 т.]. Т. 1 / И. С. Савицкая, О. И. Милованова ; Томский государственный университет, Юридический институт. – Томск : СТТ, 2007. – 140 с. – Электрон.версия печат. публ. – URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2016/000554166/000554166.pdf>.

Английский язык для юристов. Учебник для бакалавров. Ответственные редакторы кандидат филологических наук, доц. Н. Ю. Ильина, доц.Т. А. Аганина . Изд.Проспект. Москва 2014

б) дополнительная литература:

– Чупрына О.Г. Межкультурное общение. Всё, что вам необходимо знать : учебное пособие по межкультурной коммуникации / О. Г. Чупрына, .Москва. Ленанд 2016.

Advanced English: Учебник для гуманитарных факультетов вузов [Электронный ресурс] : Учебники / Г. Е. Выборова, К. С. Махмурян, О. П. Мельчина. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2011. — 240 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/2585>.

Савицкая И. С. Базовый курс английского языка для студентов-юристов I курса [Электронный ресурс] : [учебное пособие для студентов, аспирантов, магистрантов, преподавателей юридических специальностей вузов : в 2 т.]. Т. 1 / И. С. Савицкая, О. И. Милованова ; Томский государственный университет, Юридический институт. – Томск : СТТ, 2007. – 140 с. – Электрон.версия печат. публ. – URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2016/000554166/000554166.pdf>.

Английский язык для юристов. Учебник для бакалавров. Ответственные редакторы кандидат филологических наук, доц. Н. Ю. Ильина, доц.Т. А. Аганина . Изд.Проспект. Москва 2014

Гуревич В. В. Практическая грамматика английского языка [Электронный ресурс] : Учебные пособия. — Электрон.дан. — М. : ФЛИНТА, 2012. — 296 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/3786>.

в) ресурсы сети Интернет:

1. elibrary.ru/ Электронная библиотека
2. www.cambridge.org/9780521675178
3. <http://e.lanbook.com/book/2618>.
4. www.legalfilm.com
5. www.interpol.int

6. www.echr.coe.int
7. www.un.org
8. www.bbc.co.uk
9. <http://rt.com/>
10. www.fbi.gov
11. www.bbc.com/news/
12. <https://www.rt.com>
13. АБВУYLingvo 12/ <http://www.abbylingvo.com> Электронный многоязычный словарь
14. www.multitran.ru/ Электронный словарь
15. <https://www.engvid.com/>
16. <https://www.wikipedia.org/>
17. открытые онлайн-курсы

13. Перечень информационных технологий

- а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:
 - Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (GoogleDocs, Яндекс диск и т.п.).

- б) информационные справочные системы:
 - Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
 - Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
 - ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
 - ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
 - Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
 - ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
 - ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Савицкая Ирина Семёновна, Отчество, ст. преподаватель кафедры английской филологии ФИЯ ТГУ